

# 大事紀要 Highlights of the Year

2012年

MAY 5月

- 「心靈綠洲」—市區中的園藝治療花園，位於彩虹，佔地 7,000 平方呎，正式開放使用。

Serene Oasis - Horticultural Therapy Garden of urban city, situated in Choi Hung with size of 7,000 sq feet, has opened to the public for use.



- 本會舉辦顧客服務月活動，藉此推動優質顧客服務，回饋顧客 / 服務使用者，建立良好的溝通及加強彼此互信。

Customer Service Month was held in the Agency, to thank you our customers / service users and build up mutual communication and trust.



JUNE 6月

- 欣悅坊速龍隊勇奪「2012 西貢區龍舟競渡賀回歸 15 週年—特能共融男子中龍威龍盃決賽」亞軍。

DSC Dragon Boat Team got the first runner-up in the 'Sai Kung District Dragon Boat Racing 2012'.



- 成龍全人發展中心—「幼兒爵士及芭蕾舞班」榮獲第 40 屆「全港公開舞蹈比賽唱遊舞蹈」幼童組銅獎。

Jackie Chan Whole Person Development Centre - 'Children Jazz & Ballet Dance Course' was awarded The 40th 'Open Dance Contest Hong Kong: Singing Phonics Kids - Bronze Award'.



JULY 7月

- 一年一度的義工盛事「義工嘉許禮 2012」圓滿舉行，大會表揚超過 350 名義工及逾 30 個機構團體。

Over 350 volunteers and 30 organisations were recognised in 'Volunteer Recognition Ceremony 2012'.



AUGUST 8月

- 順安長者地區中心舉行「照顧中風長者的壓力與支援」調查發佈會，藉此喚醒社會人士和家人對照顧者壓力的關注。

Shun On District Elderly Community Centre conducted a survey on 'Stress and Support of Carers of Elderly with Stroke', which aimed to arouse public concern on the needs of carers.



- 真光苑長者地區中心舉行第 6 屆「松柏滅罪先鋒計劃」開步禮，鼓勵長者發揮助人自助的精神，學習滅罪資訊。

True Light Villa District Elderly Community Centre launched the 6th 'Anti-crime Ambassadors Scheme' Kick off Ceremony to encourage the elderly to learn and share the knowledge of fighting crime.



SEPTEMBER 9月

- 本會首次在銅鑼灣拓展自負盈虧模式的新服務，設立 CFSC 專業人才培訓中心。

The Agency first expanded the self-financing services in Causeway Bay district, CFSC Professional Talent Training Centre was established.



- 青少年精神健康推廣及治療中心舉行「中學生家庭生活與精神健康」研究發佈會暨研討會，探討青少年的精神健康狀況。

Press Conference cum seminar on 'The Family Life and Physical and Mental Health of the Secondary Students' was held by our Centre for Adolescent Mental Health Prevention and Intervention, in order to understand the overall mental health condition of the adolescents.



OCTOBER 10月

- 銅鑼灣中醫健康中心正式投入服務，為在香港島居住或工作的市民提供全面的健康服務。

Causeway Bay Chinese Medicine Health Centre has started serving people living or working in Hong Kong Island.



- 順安長者地區中心「歲月流光情常在」計劃榮獲 2011-2012 年度「觀塘區最佳老有所為活動計劃」和「全港最佳老有所為活動計劃」兩項大獎。

The project 'Times & Years Turn With Everlasting Passion' of Shun On District Elderly Community Centre, was awarded the 'Outstanding District Project of Kwun Tong District' and 'The Best Opportunities for the Elders Project in Hong Kong'.





• 基督教家庭服務中心牙科服務有限公司獲認可為慈善機構。  
Christian Family Service Centre Dental Services Limited was recognised as a charitable institution by Inland Revenue Department.



• 恬寧居婦女庇護中心「心寧廚房」計劃正式展開，於社區宣揚零暴力及和諧家庭之訊息。  
'Cook with Hope' Project was launched by Serene Court, aimed at enhancing stress management ability, family relationship and delivering message of 'Zero Tolerance to Family Violence'.



• 本會第 58 屆週年大會圓滿舉行，大會榮幸邀得平等機會委員會主席林煥光先生 GBS, JP 親臨主禮。  
Mr. Lam Woon-kwong GBS, JP, Chairperson of the Equal Opportunities Commission was invited as the Guest of Honour in our 58th Annual General Meeting.



• 本會 2012 年週年聚餐，共有 580 多位員工出席。  
CFSC Annual Dinner 2012 was held with over 580 staff attended.



• 悅安心—嚴重殘疾人士家居照顧服務位於順利邨的新辦公室正式開幕，並榮幸邀請到社會福利署助理署長(復康)林嘉泰先生蒞臨主禮，標誌著同工在一個嶄新和愜意的工作環境下繼續為服務使用者提供優質的家居照顧服務。



Everjoy - Home Care Service for Persons with Severe Disabilities has moved in the new office at Shun Lee Estate. The opening ceremony was officiated by Mr. Lam Ka-tai, Assistant Director of Social Welfare Department (Rehabilitation and Medical Social Services). Our team would provide continuous support and quality of service to service users and carers in sustaining their community living.

• 觀塘市區重建社區服務隊獲市區更新基金有限公司委聘，繼續為受觀塘市區重建影響的人士提供服務。是次乃基金首次就成立市區重建社區服務隊進行的服務投標，象徵服務隊已正式獨立於市區重建局，為重建服務的發展打開了新的一頁。



The Urban Renewal Fund Limited (URFL) appointed our Kwun Tong Urban Renewal Social Service Team (URSST) to continuously provide assistance to people affected by the urban redevelopment project in Kwun Tong. It was the first official bidding on social service team funded by the URFL, which started a new page of the service development as the independent role of the URSST was formalised.

• YOU CAN - 潛能發展中心獲香港賽馬會慈善信託基金撥款港幣 \$3,000,000，在觀塘、黃大仙及西貢區推行為期 3 年的「共創成長路賽馬會社區青少年培育計劃」。



YOU CAN - Potential Exploration Unit received a funding amounted to HK\$3,000,000 from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for launching a 3-year project named 'PATHS to Adulthood - a Jockey Club Youth Enhancement Scheme for Community' in Kwun Tong, Wong Tai Sin and Sai Kung districts.

• 佔地 45,000 平方呎「都市綠洲」的新項目工程正式展開，工程為期半年。



The new phase of construction work on 'Urban Oasis' has started and lasted for 6 months.

• 智存記憶及認知訓練中心開幕典禮暨嘉年華隆重舉行，主禮嘉賓包括社會福利署助理署長(安老服務)李婉華女士及凱瑟克基金執行委員會成員 Mrs. Martha Keswick、本會副主席李日誠牧師、總幹事郭烈東先生 JP 及助理總幹事(營運)王惠梅女士。

The Opening Ceremony cum Carnival of Mind-Lock Memory and Cognitive Training Centre was officiated by Ms. Cecilia Li Yuen-wah, Assistant Director (Elderly) of Social Welfare Department, Mrs. Martha Keswick, Executive Committee Member of The Keswick Foundation, Rev. Daniel Li Yat-shing, Vice Chairman of the Agency, Mr. Kwok Lit-tung, JP, Chief Executive of the Agency and Ms. Nancy Wong Wai-mui, Assistant Chief Executive (Operation) of the Agency.



• YOU CAN - 潛能發展中心獲優質教育基金撥款港幣 \$1,380,000，推行「喜樂的藝術—至『正』校園文化推廣計劃」，以藝術介入手法推行正向心理教育，務求以較活潑的方法，向 12 所中學推廣「喜樂校園文化」。

The Quality Education Fund granted our YOU CAN - Potential Exploration Unit HK\$1,380,000 to run a 2-year project named 'Stay Positive - Positive Psychology Education through Expressive Art'. The project integrated art intervention into positive psychological education with an aim of promoting 'culture of happiness' to 12 targeted schools in a cheerful manner.

• 駐屋宇署支援服務隊獲屋宇署續約兩年，繼續營運駐屋宇署支援服務隊，並分為 4 小隊，協助住戶解決因清拆或維修令所帶來的困難及有關強制驗窗/驗樓、住宅割房、以致工廈割房等問題，涉獵範圍廣泛。

The Buildings Department extended the service contract of our Social Service Team in the Buildings Department (BDSST) for 2 years. Under the new contract, BDSST was divided into 4 small teams, which did not only cater the financial and psychological needs of people affected by the Department's enforcement actions, but also handled cases relating to Mandatory Buildings / Window Inspection Scheme, sub-divided units in both domestic and industrial buildings. These scopes of service were undoubtedly extensive.

